

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27256]

**13 NOVEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs
sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n^o 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n^o 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992 fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995, le 11 janvier 2001, le 12 mars 2009 et le 29 octobre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 novembre 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 novembre 2014;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 13 novembre 2014;

Considérant les propositions faites par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport; Sur la proposition du Ministre de la Mobilité et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

Art. 2. Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

Art. 3. Le Ministre de la Mobilité et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2015.

Namur, le 13 novembre 2014.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité
et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

ANNEXE

TARIFS APPLIQUES

1. Généralités

1.1. Lors de l'achat de son titre de transport dans le véhicule, le voyageur peut être obligé de présenter la somme nécessaire pour acquitter le prix exact de son parcours, le préposé à la perception n'étant tenu qu'au change de 10 € au maximum et ce, dans la mesure de ses possibilités.

1.2. Le transport est gratuit sans formalité pour les enfants âgés de moins de 6 ans.

1.3. Le titre de transport NEXT est valable dans une ou deux zones contiguës reliées par une ligne TEC.

Le titre HORIZON est valable sur tout le réseau TEC hors lignes express.

Le titre HORIZON+ est valable sur tout le réseau TEC, lignes express comprises.

1.4. Si un abonné NEXT veut poursuivre son voyage au-delà de la zone de validité de son abonnement, soit il acquiert un titre unitaire ou valide un titre multi-parcours valable pour l'entièreté de son parcours dès le début de son parcours, soit il acquiert un titre pour le parcours prolongé, commençant dans la dernière zone payée.

2. Titre unitaire

2.1. Le titre unitaire autorise à se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et la limite de temps correspondante à la durée de validité du titre concerné.

2.2. Les titres unitaires du 1^{er} février 2015 au 31 mars 2015 sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix
NEXT	1	60 minutes	1,90 €
HORIZON	1	90 minutes	3,00 €
HORIZON+	1	90 minutes	5,00 €
1 parcours en groupe sur tout le réseau TEC ⁽¹⁾	Maximum 5	90 minutes	8,00 €
NEXT	1	1 journée ⁽²⁾	4,00 €
NEXT	1	3 journées ⁽³⁾	8,00 €
HORIZON+	1	1 journée ⁽²⁾	8,00 €
HORIZON+	1	3 journées ⁽³⁾	16,00 €

(1) valable uniquement les samedis, dimanches et jours fériés.

(2) valable le jour de l'impression ou de la première oblitération jusqu'à la fin de service de cette journée.

(3) valable le jour de la première oblitération et les deux jours suivants jusqu'à la fin de service.

2.3. Les titres unitaires au 1^{er} avril 2015 sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix	
			Billet papier	Titre électronique
NEXT	1	60 minutes	2,10 €	1,90 €
HORIZON	1	90 minutes	3,20 €	3,00 €
HORIZON+	1	90 minutes	5,30 €	5,00 €
NEXT	1	1 journée ⁽¹⁾	5,00 €	4,00 €
NEXT	1	3 journées ⁽²⁾	-	8,00 €
HORIZON+	1	1 journée ⁽¹⁾	10,00 €	8,00 €
HORIZON+	1	3 journées ⁽²⁾	-	16,00 €

(1) valable le jour de l'impression ou de la première validation jusqu'à la fin de service de cette journée.

(2) valable le jour de la première validation et les deux jours suivants jusqu'à la fin de service.

2.4. Titres groupes au 1^{er} avril 2015 :

Type de parcours	Nombre de voyageurs	Durée de validité	Prix (Titre électronique)
NEXT	Maximum 5	1 journée ⁽¹⁾	10,00 €
HORIZON+	Maximum 5	1 journée ⁽¹⁾	25,00 €
NEXT	Maximum 15	60 minutes	10,00 €
HORIZON	Maximum 15	90 minutes	20,00 €
HORIZON+	Maximum 15	90 minutes	30,00 €
NEXT	Maximum 30	60 minutes	20,00 €
HORIZON	Maximum 30	90 minutes	40,00 €
HORIZON+	Maximum 30	90 minutes	60,00 €

(1) valable le jour de la première validation jusqu'à la fin de service de cette journée.

3. Titres multi-parcours

3.1. Le titre multi-parcours donne le droit de se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Le titre multi-parcours permet au voyageur d'acheter plusieurs parcours à l'avance. Celui-ci bénéficie ainsi d'une réduction intéressante sur le prix de chaque parcours.

3.2. La réglementation relative au type de parcours et à la limite de temps de validité de chaque parcours est la même que celle du titre unitaire.

3.3. Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et de temps correspondantes au type de parcours oblitéré ou validé :

Type de parcours	Durée de validité	Prix par parcours	Prix réduit % par parcours
NEXT	60 minutes	1,10 €	0,80 €
HORIZON	90 minutes	2,20 €	1,60 €
HORIZON+	90 minutes	3,30 €	2,40 €

3.4. Les titres multi-parcours sont les suivants :

Type de carte	Type de parcours autorisé	Nombre de parcours	Durée de validité par parcours	Prix
MULTI 8	NEXT	8	60 minutes	8,80 €
MULTI 8 %	NEXT	8	60 minutes	6,40 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minutes	13,20 €
	HORIZON	6	90 minutes	
	HORIZON+	4	90 minutes	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minutes	9,60 €
	HORIZON	6	90 minutes	
	HORIZON+	4	90 minutes	

3.5. Les titres MULTIFLEX permettent le choix par le voyageur de son parcours à chaque oblitération ou validation.

3.6. Un titre multi-parcours peut exister aussi avec décompte en euros dont le montant est choisi au moment où le client l'achète et égal au minimum et au maximum technique défini par le TEC.

3.7. Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les titres multi-parcours « % » sont réservés :

- aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique;
- aux titulaires du statut BIM en possession de la carte délivrée par la SNCB ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4. Abonnements TEC

4.1. L'abonnement donne le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes TEC dans les limites zonales et la durée de validité correspondantes.

4.2. Abonnements pour les personnes âgées de 12 à 24 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	15,50 €	12,40 €
HORIZON	1 mois	21,00 €	16,80 €
HORIZON+	1 mois	35,00 €	28,00 €
NEXT	1 an	126,00 €	100,80 €
HORIZON	1 an	165,00 €	132,00 €
HORIZON+	1 an	270,00 €	216,00 €

4.3. Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 64 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	37,00 €	29,60 €
HORIZON	1 mois	46,50 €	37,20 €
HORIZON+	1 mois	70,00 €	56,00 €
NEXT	1 an	312,00 €	249,00 €
HORIZON	1 an	390,00 €	312,00 €
HORIZON+	1 an	560,00 €	448,00 €

4.4. Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les abonnements 12-24 et 25-64 à prix réduit sont réservés aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles valable au 1^{er} jour de validité de l'abonnement ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4.5. L'abonnement combiné annuel Cyclo-TEC est délivré aux détenteurs d'un abonnement payant à partir de 16 ans moyennant un supplément de 60 € au prix de l'abonnement annuel.

4.6. Tous les abonnements sont valables sans limite zonale les samedis, dimanches et les jours fériés légaux.

4.7. Les personnes âgées de 6 à 12 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.8. Les titulaires d'une carte pour raison patriotique délivrée par la SNCB reçoivent, à leur demande, un abonnement annuel gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.9. Les personnes âgées de plus de 65 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement annuel valable sur tout le réseau TEC, moyennant une participation forfaitaire de 36 €.

4.10 Les personnes âgées de plus de 65 ans titulaires du statut BIM en possession de la carte délivrée par la SNCB, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique, reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

5. Abonnements TEC + train

5.1. Uniquement pour les agglomérations de Liège et de Charleroi, une offre combinée TEC + train est disponible auprès du TEC aux tarifs suivants :

Age	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
12 à 24 ans	1 mois	20,00 €	16,00 €
25 à 64 ans	1 mois	40,00 €	32,00 €
12 à 24 ans	1 an	200,00 €	160,00 €
25 à 64 ans	1 an	400,00 €	320,00 €

L'abonnement donne le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes de bus et de train des zones de l'agglomération, respectivement de Liège ou de Charleroi. La réglementation des abonnements TEC s'y applique.

5.2. La carte train combinée SNCB + TEC permet à son titulaire de combiner - pour autant qu'il reste dans les limites de validité de son abonnement - le réseau SNCB et le réseau TEC. Elle est vendue uniquement par la SNCB. La réglementation de la SNCB s'y applique.

Le supplément pour le transport régional à la carte train SNCB est délivré par la SNCB moyennant un supplément au prix de l'abonnement SNCB correspondant au type de parcours que le titulaire réalise sur le réseau TEC pour atteindre et/ou quitter la ou les gares SNCB :

Carte train SNCB	Complément TEC correspondant	
Abonnement scolaire mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	12 à 24 ans
	HORIZON	
	HORIZON+	
Abonnement trajet/réseau hebdomadaire, mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	25 à 64 ans
	HORIZON	
	HORIZON+	

Le tarif appliqué est le tarif de l'abonnement TEC correspondant, sauf dans les cas suivants :

5.2.1. le complément TEC 12 à 24 ans correspondant à un abonnement scolaire bénéficie d'une réduction de 20 % sur le tarif de l'abonnement TEC correspondant;

5.2.2. le complément TEC d'un abonnement scolaire/trajet/réseau trimestriel équivaut à trois fois le tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant;

5.2.3. le complément TEC d'un abonnement trajet/réseau hebdomadaire équivaut à la moitié du tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant.

Les abonnements combinés SNCB + TEC sont aussi valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

6. Zones urbaine et suburbaine de Bruxelles

6.1. La zone urbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Auderghem, Rouge Cloître sur la ligne E;
- Uccle, Petite Espinette sur les lignes 365a et W;
- Watermael-Boitsfort, drève des Bonniers sur la ligne 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen sur la ligne 40.

La zone suburbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Hoeilart, Boomgaard sur la ligne 366;
- Beersel, Parasol sur la ligne 40.

6.2. Il est fait application des prix approuvés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour les titres :

- 1 parcours jump, 10 parcours jump et Jump 24 h, Jump 48 h, Jump 72 h et Jump aller-retour valables dans la zone urbaine TEC;
- 5 parcours jump valables dans les zones urbaines et suburbaines TEC;
- les abonnements MTB qui permettent à son titulaire de voyager sur les réseaux du TEC, de la STIB, de DE LIJN et de la SNCB à l'intérieur du périmètre urbain bruxellois.

7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion, transport de colis,...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

8. Tarifs divers

8.1. Transport de personnes à mobilité réduite.

Sur les services de transport de personnes à mobilité réduite, effectués par des associations pour le compte du TEC, il est appliqué le tarif du parcours unitaire sur billet papier, soit :

- du 1^{er} février au 31 mars 2015, 1,90 € pour un parcours de 1 ou 2 zones et 3,00 € pour un parcours de 3 zones et plus;
- à partir du 1^{er} avril 2015, 2,10 € pour un parcours de 1 ou 2 zones et 3,20 € pour un parcours de 3 zones et plus.

Les détenteurs d'un titre de transport gratuit sur tout le réseau TEC, ainsi que les détenteurs d'un abonnement HORIZON+ 65+, bénéficient de la gratuité sur les services PMR.

8.2. Services de bus à la demande « Telbus » de la province de Luxembourg.

- taxe de réservation pour les bénéficiaires de la gratuité de transport sur le réseau TEC : 1,90 € du 1^{er} février au 31 mars 2015 et 2,10 € à partir du 1^{er} avril 2015;
- application du tarif du parcours unitaire pour les autres usagers;
- tarif préférentiel de 1,50 € par personne lorsque la réservation concerne un groupe d'au moins 3 personnes.

8.3. City-bus à Huy et à Charleroi.

Billet à prix unique de 1,00 € le trajet.

8.4. Navettes aéroport BSCA.

Prix unique de 5,00 € pour un parcours entre la gare de Charleroi Sud et l'aéroport de Brussels South Charleroi Airport.

8.5. Transport des demandeurs d'asile.

Pour les déplacements effectués dans le cadre de leur demande d'asile, les demandeurs d'asile disposent d'un ticket unitaire d'une journée sur tout le réseau TEC, vendu aux centres d'accueil de Fedasil, à la Croix Rouge et aux C.P.A.S. au prix de 4,00 €.

9. Frais administratifs

9.1. Le voyageur sans argent ne peut être transporté gratuitement. Le voyageur qui ne peut pas payer son titre de transport et est en ordre de paiement pour des amendes ou frais administratifs antérieurs peut être transporté s'il remplit une des conditions suivantes :

- avoir moins de 16 ans (sur preuve d'un document officiel);
- payer avec un billet rendant le change impossible et présenter une pièce d'identité;
- posséder un titre de transport qui s'avère défectueux sans disposer d'assez d'argent pour s'acquitter du prix du transport.

Il doit acquitter le prix de son parcours, majoré de frais administratifs de 2,50 €, dans les dix jours calendrier. S'il n'a pas payé les sommes dues dans ce délai, il est passible de l'amende administrative prévue à l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne.

9.2. Frais administratifs pour la confection d'un duplicata d'un titre : 10,00 €.

9.3. Frais administratifs pour la délivrance d'attestation relative au prix des abonnements : 5,00 €.

9.4. Frais administratifs pour la restitution d'un objet trouvé : 5,00 €.

9.5. Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 50,00 €.

9.6. Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 10 €.

9.7. Frais administratifs pour la délivrance d'une carte MoBIB ou MoBIB basic sur laquelle peuvent être chargés, notamment, des titres de transport électroniques : 5 € (sauf promotion commerciale éventuelle).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27256]

13. NOVEMBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2, 1^o, a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995, am 11. Januar 2001, am 12. März 2009 und am 29. Oktober 2009;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 3. November 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. November 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2014;

In Erwägung der Vorschläge des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers für Mobilität und Transportwesen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die dem vorliegenden Erlass beigefügten Tarif Tabellen, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

Art. 2 - Diese Tarife ersetzen die vorherigen, für das wallonische Netz geltenden Tarife.

Art. 3 - Der Minister für Mobilität und Transportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2015 in Kraft.

Namur, den 13. November 2014

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

ANLAGE

ANGEWANDTE TARIFE

1. Allgemeines

1.1. Beim Kauf seines Fahrscheins im Bus kann der Fahrgast verpflichtet werden, den Betrag vorzulegen, der dem genauen Preis der Strecke entspricht. Die mit der Erhebung beauftragte Person ist nur verpflichtet, bis höchstens 10 € zu wechseln, und dies soweit es möglich ist.

1.2. Die Beförderung von Kindern unter 6 Jahren ist ohne Formalitäten kostenlos.

1.3. Der Fahrausweis NEXT ist in einer oder zwei angrenzenden, durch eine TEC-Linie miteinander verbundenen Zonen gültig.

Der Fahrausweis HORIZON ist auf dem gesamten TEC-Netz außer Expresslinien gültig.

Der Fahrausweis HORIZON+ ist auf dem gesamten TEC-Netz einschließlich Expresslinien gültig.

1.4. Wenn ein Inhaber des Fahrausweises NEXT seine Fahrt über die Gültigkeitszone seiner Zeitkarte hinaus fortsetzen möchte, kauft er entweder einen Einheitsfahrschein oder er entwertet ab dem Beginn seiner Strecke einen für die Gesamtheit seiner Strecke gültigen Mehrfahrschein, oder er kauft einen Fahrschein für die verlängerte Strecke, der in der letzten bezahlten Zone beginnt.

2. Einheitsfahrschein

2.1. Mit dem Einheitsfahrschein sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Jeder Umstieg einschließlich Hin- und Rückfahrt ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer des betreffenden Fahrscheins entsprechen, erlaubt.

2.2. Die Einheitsfahrscheinne vom 1. Februar 2015 bis zum 31. März 2015 sind Folgende:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis
NEXT	1	60 Minuten	1,90 €
HORIZON	1	90 Minuten	3,00 €
HORIZON+	1	90 Minuten	5,00 €
1 Gruppenfahrt auf dem gesamten TEC ⁽¹⁾ -Netz	Höchstens 5	90 Minuten	8,00 €
NEXT	1	1 Tag ⁽²⁾	4,00 €
NEXT	1	3 Tage ⁽³⁾	8,00 €
HORIZON+	1	1 Tag ⁽²⁾	8,00 €
HORIZON+	1	3 Tage ⁽³⁾	16,00 €

(1) nur samstags, sonntags und an Feiertagen gültig.

(2) am Tag des Drucks oder der ersten Entwertung bis zum Dienstende dieses Tages gültig.

(3) am Tag der ersten Entwertung und an den beiden nächsten Tagen bis zum Dienstende gültig.

2.3. Die Einheitsfahrscheinne am 1. April 2015 sind Folgende:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis	
			Papierfahrschein	Elektronischer Fahrschein
NEXT	1	60 Minuten	2,10 €	1,90 €
HORIZON	1	90 Minuten	3,20 €	3,00 €
HORIZON+	1	90 Minuten	5,30 €	5,00 €
NEXT	1	1 Tag ⁽¹⁾	5,00 €	4,00 €
NEXT	1	3 Tage ⁽²⁾	-	8,00 €
HORIZON+	1	1 Tag ⁽¹⁾	10,00 €	8,00 €
HORIZON+	1	3 Tage ⁽²⁾	-	16,00 €

(1) am Tag des Drucks oder der ersten Entwertung bis zum Dienstende dieses Tages gültig.

(2) am Tag der ersten Entwertung und an den beiden nächsten Tagen bis zum Dienstende dieses Tages gültig.

2.4. Gruppenfahrkarten am 1. April 2015:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis (Elektronische Karte)
NEXT	Höchstens 5	1 Tag ⁽¹⁾	10,00 €
HORIZON+	Höchstens 5	1 Tag ⁽¹⁾	25,00 €
NEXT	Höchstens 15	60 Minuten	10,00 €
HORIZON	Höchstens 15	90 Minuten	20,00 €
HORIZON+	Höchstens 15	90 Minuten	30,00 €
NEXT	Höchstens 30	60 Minuten	20,00 €
HORIZON	Höchstens 30	90 Minuten	40,00 €
HORIZON+	Höchstens 30	90 Minuten	60,00 €

(1) am Tag der ersten Entwertung bis zum Dienstende dieses Tages gültig.

3. Mehrfahrtenkarten

3.1. Mit der Mehrfahrtenkarte sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Die Mehrfahrtenkarte ermöglicht dem Fahrgast, mehrere Fahrten im Voraus zu kaufen. Somit erhält er eine interessante Ermäßigung auf den Preis einer jeden Fahrt.

3.2. Die Regelung bezüglich der Art der Fahrt und der zeitlichen Gültigkeitsbegrenzung einer jeden Fahrt ist die gleiche wie für den Einheitsfahrchein.

3.3. Jeder Umstieg ist erlaubt, einschließlich die Hin- und Rückfahrt, innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Art der entwerteten oder validierten Fahrt entsprechen.

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis pro Fahrt	Ermäßigter Preis % pro Fahrt
NEXT	60 Minuten	1,10 €	0,80 €
HORIZON	90 Minuten	2,20 €	1,60 €
HORIZON+	90 Minuten	3,30 €	2,40 €

3.4. Die Mehrfahrtenkarten sind folgende:

Art der Karte	Art der erlaubten Fahrt	Anzahl Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Preis
MULTI 8	NEXT	8	60 Minuten	8,80 €
MULTI 8 %	NEXT	8	60 Minuten	6,40 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 Minuten	13,20 €
	HORIZON	6	90 Minuten	
	HORIZON+	4	90 Minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 Minuten	9,60 €
	HORIZON	6	90 Minuten	
	HORIZON+	4	90 Minuten	

3.5. Die MULTIFLEX-Karten ermöglichen dem Fahrgast, seine Fahrstrecke bei jedem Entwerten auszuwählen.

3.6. Eine Mehrfahrtenkarte kann ebenfalls mit einer Abrechnung in Euro bestehen, deren Betrag zum Zeitpunkt gewählt wird, an dem der Kunde ihn kauft und die dem von der TEC festgelegten technischen Mindest- und Höchstbetrag entspricht.

3.7. Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die Mehrfahrtenkarten "%" folgenden Personen vorbehalten:

- den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz des von der SNCB (NGBE) oder dem Bund der Familien ausgestellten Ausweises sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle;
- den Inhabern des BIM-Status, die im Besitz des von der SNCB ausgestellten Ausweises sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle;

4. TEC-Zeitkarten

4.1. Die Zeitkarte gibt Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl auf Fahrten auf allen TEC-Linien innerhalb der zonalen Grenzen und der entsprechenden Gültigkeitsdauer.

4.2. Zeitkarten für Personen im Alter von 12 bis 24 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monat	15,50 €	12,40 €
HORIZON	1 Monat	21,00 €	16,80 €
HORIZON+	1 Monat	35,00 €	28,00 €
NEXT	1 Jahr	126,00 €	100,80 €
HORIZON	1 Jahr	165,00 €	132,00 €
HORIZON+	1 Jahr	270,00 €	216,00 €

4.3. Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 64 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monat	37,00 €	29,60 €
HORIZON	1 Monat	46,50 €	37,20 €
HORIZON+	1 Monat	70,00 €	56,00 €
NEXT	1 Jahr	312,00 €	249,00 €
HORIZON	1 Jahr	390,00 €	312,00 €
HORIZON+	1 Jahr	560,00 €	448,00 €

4.4. Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die verbilligten Zeitkarten 12-24 und 25-64 den Mitgliedern einer kinderreichen Familie vorbehalten, die im Besitz der von der SNCB (NGBE) oder dem Bund der Familien ausgestellten Karte sind, die am 1. Tag der Gültigkeit der Zeitkarte gültig ist, oder gegebenenfalls nach Überprüfung des Status durch die TEC bei einer authentischen Quelle.

4.5. Die kombinierte Jahreszeitkarte Cyclo-TEC wird den Inhabern einer kostenpflichtigen Zeitkarte ab einem Alter von 16 Jahren vorbehaltlich eines Zuschlags von 60 € auf den Preis der Jahreszeitkarte ausgestellt.

4.6. Alle Zeitkarten sind samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen ohne zonale Grenze gültig.

4.7. Die Personen im Alter von 6 bis 12 Jahren erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.8. Die Inhaber einer von der SNCB (NGBE) aus patriotischen Gründen erteilten Karte erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.9. Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren erhalten auf ihren Antrag und vorbehaltlich einer jährlichen Pauschalbeteiligung von 36 € eine Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.10 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren, die Inhaber des BIM-Status und im Besitz des von der SNCB(NGBE) ausgestellten Ausweises sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle, erhalten auf Antrag eine auf dem gesamten TEC-Netz gültige kostenlose Zeitkarte.

5. Zeitkarten TEC + Bahn

5.1. Ein kombiniertes Angebot TEC + Bahn ist bei der TEC nur für die Ortschaften von Lüttich und Charleroi zu folgenden Tarifen verfügbar:

Alter	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
12 bis 24 Jahre	1 Monat	20,00 €	16,00 €
25 bis 64 Jahre	1 Monat	40,00 €	32,00 €
12 bis 24 Jahre	1 Jahr	200,00 €	160,00 €
25 bis 64 Jahre	1 Jahr	400,00 €	320,00 €

Die Zeitkarte gibt Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl auf Fahrten auf allen Bus- und Eisenbahnlinien der Zonen der jeweiligen Ortschaften von Lüttich und Charleroi. Diesbezüglich wird die Regelung der TEC-Zeitkarten angewandt.

5.2. Die kombinierte Eisenbahnkarte SNCB + TEC ermöglicht ihrem Inhaber, das SNCB-Netz und das TEC-Netz zu benutzen, insofern er innerhalb der Gültigkeitsgrenzen seiner Zeitkarte bleibt. Diese wird nur von der SNCB verkauft. Diesbezüglich wird die Regelung der SNCB angewandt.

Der Zuschlag für die regionale Beförderung auf die SNCB-Eisenbahnkarte wird von der SNCB vorbehaltlich eines Preisaufschlags auf die SNCB-Zeitkarte ausgestellt, die der Art der Strecke entspricht, die der Inhaber auf dem TEC-Netz hinterlegt, um den SNCB-Bahnhof oder die SNCB-Bahnhöfe zu erreichen und/oder zu verlassen.

Eisenbahnkarte SNCB	Entsprechender TEC-Zuschlag	
Schülerzeitkarte Monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	12 bis 24 Jahre
	HORIZON	
	HORIZON+	
Strecke/Netz-Zeitkarte wöchentlich, monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	25 bis 64 Jahre
	HORIZON	
	HORIZON+	

Der angewandte Tarif ist der Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte, außer in folgenden Fällen:

5.2.1. Für den TEC-Zuschlag 12 bis 24 Jahre, der einer Schülerzeitkarte entspricht, wird eine Ermäßigung von 20 % auf den Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte gewährt;

5.2.2. Der TEC-Zuschlag einer dreimonatlichen Schülerzeitkarte Strecke/Netz entspricht dreimal dem Tarif der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte;

5.2.3. Der TEC-Zuschlag einer wöchentlichen Zeitkarte Strecke/Netz entspricht der Hälfte des Tarifs der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte;

Die kombinierten Zeitkarten SNCB + TEC sind ebenfalls samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

6. Stadt- und Vorstadtgebiete Brüssel

6.1. Das TEC-Stadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Audergem, Rouge Cloître auf der Linie E;
- Uccle, Petite Espinette auf den Linien 365a und W;
- Watermael-Boitsfort, drève des Bonniers auf der Linie 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen auf der Linie 40.

Das TEC-Vorstadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Hoeilart, Boomgaard auf der Linie 366;
- Beersel, Parasol auf der Linie 40.

6.2. Die von der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Tarife werden angewandt für:

- 1 Fahrt Jump, 10 Fahrten Jump und 24 Std.-Jump, 48 Std.-Jump, 72 Std.-Jump und Jump hin und zurück, alle im TEC-Stadtgebiet gültig;
- 5 Jump-Fahrten, die in den TEC-Stadt- und Vorstadtgebieten gültig sind;
- die MTB-Zeitkarten, die dem Inhaber die Fahrt auf dem TEC-, dem STIB-, dem DE LIJN- und dem SNCB-Netz innerhalb des Brüsseler Stadtbereichs ermöglichen.

7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligung an Veranstaltungen, Förderung, Paketbeförderung ...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

8. Verschiedene Tarife

8.1. Beförderung von Personen mit eingeschränkter Mobilität

Auf die Beförderungsdienstleistungen für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die durch Vereinigungen für Rechnung der TEC durchgeführt werden, wird der Tarif des Einheitsfahrscheins auf Papierfahrtschein angewandt, d.h.:

- vom 1. Februar bis zum 31. März 2015, 1,90 € für eine Fahrt von 1 oder 2 Zonen und 3,00 € für eine Fahrt von 3 Zonen und mehr;
- ab dem 1. April 2015, 2,10 € für eine Fahrt von 1 oder 2 Zonen und 3,20 € für eine Fahrt von 3 Zonen und mehr.

Die Inhaber eines kostenlosen Fahrausweises für das gesamte TEC-Netz oder eines "HORIZON +"/"65+"-Abonnements haben Anspruch auf kostenlose Beförderung für die PBM-Dienste.

8.2. Anrufbusdienste "Telbus" der Provinz Luxemburg.

- Reservationsgebühr für die Personen, die die kostenlose Beförderung auf dem TEC-Netz in Anspruch nehmen: 1,90 € vom 1. Februar bis zum 31. März 2015 und 2,10 € ab dem 1. April 2015;
- Anwendung des Tarifs des Einheitsfahrscheins für die anderen Benutzer;
- Vorzugstarif von 1,50 € pro Person, wenn die Reservation eine Gruppe von mindestens 3 Personen betrifft.

8.3. City-Bus in Huy und Charleroi.

Fahrschein zum Einheitspreis von 1,00 € pro Fahrt.

8.4. Pendelverkehr Flughafen BSCA.

Einheitspreis von 5,00 € für eine Fahrt zwischen dem Bahnhof Charleroi Süd und dem Flughafen Brussels South Charleroi Airport.

8.5. Beförderung der Asylbewerber.

Für die im Rahmen ihres Asylantrags durchgeführten Fahrten verfügen die Asylbewerber über einen Tageseinheitsfahrtschein auf dem gesamten TEC-Netz, der bei den Aufnahmezentren von Fedasil, beim Roten Kreuz und bei den ÖSHZ zum Preis von 4,00 € erhältlich ist.

9. Verwaltungskosten

9.1. Der Fahrgast, der kein Geld hat, kann nicht kostenlos befördert werden. Der Fahrgast, der seinen Fahrausweis nicht bezahlen kann und vorherige Geldbußen oder Verwaltungskosten beglichen hat, kann unter Erfüllung einer der folgenden Bedingungen befördert werden:

- das 16. Lebensjahr nicht vollendet haben (auf Vorlage einer amtlichen Urkunde);
- mit einer Banknote bezahlen, die das Zurückgeben des Wechselgelds verunmöglicht, und ein Ausweispapier vorlegen;
- einen Fahrausweis besitzen, der sich als fehlerhaft erweist, und dabei nicht genug Geld zur Verfügung haben, um den Fahrpreis zu bezahlen.

Er muss den Preis seiner Fahrt, zuzüglich der Verwaltungskosten in Höhe von 2,50 €, innerhalb von zehn Kalendertagen entrichten. Wenn er die geschuldeten Beträge nicht innerhalb dieser Frist zahlt, droht ihm die in Artikel 3, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region vorgesehene administrative Geldbuße.

9.2. Verwaltungskosten für die Anfertigung des Duplikats eines Fahrausweises: 10,00 €.

9.3. Verwaltungskosten für die Ausstellung einer Bescheinigung bezüglich der Preise der Zeitkarten: 5,00 €.

9.4. Verwaltungskosten für die Rückgabe eines Fundgegenstands: 5,00 €.

9.5. In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 50,00 €.

9.6. In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 2° und 3° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 10 €.

9.7. Verwaltungskosten für die Ausstellung einer MoBIB-Karte oder MoBIB basic-Karte, auf die insbesondere elektronische Fahrausweise aufgeladen werden können: 5 € (außer bei ggf. durchgeführten Maßnahmen zur Absatzförderung).

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2014/27256]

**13 NOVEMBER 2014. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing
zijn op het net van de openbare vervoermaatschappijen in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1^o, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1992, 14 september 1994, 11 januari 2001, 12 maart 2009 en 29 oktober 2009;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbare vervoerdiensten in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 november 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 november 2014;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 13 november 2014;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoersmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde schalen voor de vastlegging van de vervoersprijs die van toepassing zijn op het net van de openbare vervoersmaatschappijen in het Waalse Gewest zijn goedgekeurd.

Art. 2. Die schalen vervangen de schalen die vroeger op het Waalse net werden toegepast.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2015.

Namen, 13 november 2014.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

BIJLAGE

TOEGEPASTE TARIEVEN

1. Algemeen

1.1. Als de reiziger zijn vervoerbewijs in het voertuig koopt, kan hij verplicht worden het juiste bedrag te betalen daar de aangestelde binnen de perken van zijn mogelijkheden op hoogstens 10 € hoeft terug te geven.

1.2. Het vervoer is zonder formaliteiten gratis voor kinderen onder 6 jaar.

1.3. Het vervoerbewijs NEXT is geldig in één of twee aangrenzende zones verbonden door een TEC-lijn.

Het vervoerbewijs HORIZON is geldig op het TEC-net (behalve express lijnen).

Het vervoerbewijs HORIZON+ is geldig op het TEC-net (met inbegrip van de express lijnen).

1.4. Als een NEXT-abonnee zijn reis buiten de geldigheidszone van zijn abonnement wil voortzetten, moet hij ofwel een eenheidsbiljet kopen, ofwel een meerrittenkaart die vanaf het begin van zijn traject geldig is op zijn hele traject, valideren, ofwel een biljet voor het verlengde traject, dat in de laatste betaalde zone begint, kopen.

2. Eenheidsbiljet

2.1. Het eenheidsbiljet geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Elke overstap is toegelaten, retourtje inbegrepen, binnen de zonale grenzen en de tijdslimiet die overeenstemt met de geldigheidsduur van bedoeld vervoerbewijs.

2.2. De eenheidsbiljetten van 1 februari 2015 tot 31 maart 2015 zijn de volgende :

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs
NEXT	1	60 minuten	1,90 €
HORIZON	1	90 minuten	3,00 €
HORIZON+	1	90 minuten	5,00 €
1 traject in groep op het hele TEC-net ⁽¹⁾	Maximum 5	90 minuten	8,00 €
NEXT	1	1 dag ⁽²⁾	4,00 €

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs
NEXT	1	3 dagen ⁽³⁾	8,00 €
HORIZON+	1	1 dag ⁽²⁾	8,00 €
HORIZON+	1	3 dagen ⁽³⁾	16,00 €

(1) alleen op zaterdag, zondag en feestdagen geldig.

(2) geldig op de drukdag of vanaf de eerste afstempeling tot het einde van de dienst van die dag.

(3) geldig op de drukdag of vanaf de eerste afstempeling en de twee volgende dagen tot het einde van de dienst van die dag.

2.3. De eenheidsbiljetten op 1 april 2015 zijn de volgende :

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs	
			Papierenbiljet	Elektronisch biljet
NEXT	1	60 minuten	2,10 €	1,90 €
HORIZON	1	90 minuten	3,20 €	3,00 €
HORIZON+	1	90 minuten	5,30 €	5,00 €
NEXT	1	1 dag ⁽¹⁾	5,00 €	4,00 €
NEXT	1	3 dagen ⁽²⁾	-	8,00 €
HORIZON+	1	1 dag ⁽¹⁾	10,00 €	8,00 €
HORIZON+	1	3 dagen ⁽²⁾	-	16,00 €

(1) geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie tot het einde van de dienst van die dag.

(2) geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie en de twee andere dagen tot het einde van de dienst van die dag.

2.4. Groepsbiljetten op 1 april 2015 :

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs (elektronisch biljet)
NEXT	Maximum 5	1 dag ⁽¹⁾	10,00 €
HORIZON+	Maximum 5	1 dag ⁽¹⁾	25,00 €
NEXT	Maximum 15	60 minuten	10,00 €
HORIZON	Maximum 15	90 minuten	20,00 €
HORIZON+	Maximum 15	90 minuten	30,00 €
NEXT	Maximum 30	60 minuten	20,00 €
HORIZON	Maximum 30	90 minuten	40,00 €
HORIZON+	Maximum 30	90 minuten	60,00 €

(1) geldig op de dag van de eerste validatie tot het einde van de dienst van die dag.

3. Meerrittenkaarten

3.1. De meerrittenkaart geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Met de meerrittenkaart kan de reiziger verschillende ritten op voorhand kopen. Zodoende geniet hij een interessante vermindering op de prijs van elk traject.

3.2. De reglementering betreffende het type traject en de perken van de geldigheidsduur is dezelfde als die voor het eenheidsbiljet.

3.3. Elke overstap is toegelaten, retourtje inbegrepen, binnen de zonale grenzen en de tijdslijm die overeenstemt met het type afgestempeld of gevalideerd traject :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs per traject	Prijs % verminderd per traject
NEXT	60 minuten	1,10 €	0,80 €
HORIZON	90 minuten	2,20 €	1,60 €
HORIZON+	90 minuten	3,30 €	2,40 €

3.4. De meerrittenkaarten zijn de volgende :

Type kaart	Type toegelaten traject	Aantal trajecten	Geldigheidsduur per traject	Prijs
MULTI 8	NEXT	8	60 minuten	8,80 €
MULTI 8 %	NEXT	8	60 minuten	6,40 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minuten	13,20 €
	HORIZON	6	90 minuten	
	HORIZON+	4	90 minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minuten	9,60 €
	HORIZON	6	90 minuten	
	HORIZON+	4	90 minuten	

3.5. Met de MULTIFLEX-kaarten kan de reiziger bij elke afstempeling of elke validatie zijn traject kiezen.

3.6. Ze bestaan ook in de vorm van kaarten met korting in euro waarvan het bedrag gekozen wordt bij hun aankoop door de klant en gelijk is aan het technisch minimum en maximum bepaald door de TEC.

3.7. Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de meerrittenkaarten "%" voorbehouden aan :

- de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;
- de houders van het statuut BIM, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;

4. TEC-abonnementen

4.1. Het Tec-abonnement geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle TEC-lijnen binnen de overeenstemende zonale grenzen en tijdslimiet.

4.2. Abonnementen voor personen tussen 12 en 24 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
NEXT	1 maand	15,50 €	12,40 €
HORIZON	1 maand	21,00 €	16,80 €
HORIZON+	1 maand	35,00 €	28,00 €
NEXT	1 jaar	126,00 €	100,80 €
HORIZON	1 jaar	165,00 €	132,00 €
HORIZON+	1 jaar	270,00 €	216,00 €

4.3. Abonnementen voor personen tussen 25 en 64 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
NEXT	1 maand	37,00 €	29,60 €
HORIZON	1 maand	46,50 €	37,20 €
HORIZON+	1 maand	70,00 €	56,00 €
NEXT	1 jaar	312,00 €	249,00 €
HORIZON	1 jaar	390,00 €	312,00 €
HORIZON+	1 jaar	560,00 €	448,00 €

4.4. Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de abonnementen 12-24 en 25-64 tegen verminderde prijs voorbehouden aan de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart op de eerste geldigheidsdag van het abonnement of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron.

4.5. Het gecombineerde jaarlijkse abonnement cyclo-TEC wordt afgeleverd aan de houders van een betaalabonnement vanaf 16 jaar, mits een toeslag van 60 € bovenop de prijs van het jaarabonnement.

4.6. Alle abonnementen zijn zonder zonale grenzen geldig op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen.

4.7. Personen tussen 6 en 12 jaar krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.8. De houders van een door de NMBS afgeleverde vermindingskaart om patriottische redenen krijgen op eigen verzoek een gratis jaarlijks abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.9. De 65-plussers krijgen op eigen verzoek een jaarlijks abonnement dat op het TEC-net geldig is, mits een forfaitaire bijdrage van 36 €.

4.10 De 65-plussers die houder zijn van het statuut BIM en die in het bezit zijn van de door de NMBS afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron, krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

5. Abonnementen TEC+ trein

5.1. Een gecombineerd aanbod TEC+Trein is alleen voor de agglomeraties van Luik en Charleroi bij de TEC beschikbaar tegen de volgende tarieven :

Leeftijd	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
12 tot 24 jaar	1 maand	20,00 €	16,00 €
25 tot 64 jaar	1 maand	40,00 €	32,00 €
12 tot 24 jaar	1 jaar	200,00 €	160,00 €
25 tot 64 jaar	1 jaar	400,00 €	320,00 €

Het abonnement geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle bus- en treinlijnen van de zones van de agglomeratie, respectievelijk Luik of Charleroi. De reglementering van de TEC-abonnementen is erop van toepassing.

5.2. Met de gecombineerde NMBS + TEC-kaart kan de houder ervan het NMBS-net en het TEC-net combineren - voor zover het abonnement nog geldig is. Die kaart wordt alleen door de NMBS verkocht. De reglementering van de NMBS is erop van toepassing.

De toeslag voor het gewestelijke vervoer bovenop de NMBS-treinkaart wordt door de NMBS afgeleverd mits een toeslag bovenop de prijs van het NMBS-abonnement overeenstemmend met het type traject afgelegd door de houder op het TEC-net om het(de) NMBS-station(s) te bereiken en/of te verlaten

NMBS-treinkaart	Overeenstemmende TEC-aanvulling	
Schoolabonnement Maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks	NEXT (met inbegrip van het vertrek-, overstap- of bestemmingstation van het treintraject)	12 tot 24 jaar
	HORIZON	
	HORIZON+	
Abonnement traject/net, wekelijks, maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks	NEXT (met inbegrip van het vertrek-, overstap- of bestemmingstation van het treintraject)	25 tot 64 jaar
	HORIZON	
	HORIZON+	

Het toegepaste tarief is het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement, behalve in de volgende gevallen :

5.2.1. De TEC-aanvulling 12 tot 24 jaar overeenstemmend met een schoolabonnement komt in aanmerking voor een verlaging van 20 % op het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement;

5.2.2. De TEC-aanvulling van een driemaandelijks abonnement school/traject/netis gelijk aan drie keer het tarief van het overeenstemmende maandelijks TEC-abonnement;

5.2.3. De TEC-aanvulling van een weekabonnement traject/net is gelijk aan de helft van het tarief van het overeenstemmende maandelijks TEC-abonnement.

De gecombineerde abonnementen NMBS + TEC zijn ook op zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen geldig op het hele TEC-net.

6. Stadszone en voorstadszone van Brussel

6.1. De stadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Auderghem, Rouge Cloître op lijn E;
- Ukkel, kleine Hut op de lijnen 365a en W;
- Watermaal-Bosvoorde, drève des Bonniers op de lijn 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen op lijn 40.

De voorstadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Hoeilaart, Boomgaard op lijn 366;
- Beersel, Parasol op lijn 40.

6.2. De door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurde prijzen worden toegepast op :

- de Jumpkaart voor 1 rit jump, de Jumpkaart voor 10 ritten, de Jumpkaart voor 24 uur, 48 uur, 72 uur, en de Jumpkaart, heen en terug, geldig in de stadszone TEC
- de Jumpkaart voor 5 ritten geldig in de stads- en voorstadszones TEC;
- de abonnementen MTB waarmee de houder mag reizen op de netten TEC, STIB, DE LIJN en NMBS binnen de Brusselse stadsomtrek.

7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties, transport van colis,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

8. Diverse tarieven

8.1. Vervoer van personen met beperkte beweeglijkheid.

Bij de vervoersdiensten voor personen met beperkte beweeglijkheid verricht door verenigingen voor rekening van de TEC, wordt het tarief van het eenheidsbiljet op papieren biljet toegepast, namelijk :

- van 1 februari tot 31 maart 2015, 1,90 € voor een traject van 1 of 2 zones en 3,00 € voor een traject van 3 zones en meer;
- vanaf 1 april 2015, 2,10 € voor een traject van 1 of 2 zones en 3,20 € voor een traject van 3 zones en meer.

De houders van een gratis vervoersbewijs voor het hele TEC-net alsook de houders van een abonnement HORIZON+ 65+ genieten de kosteloosheid van de PMR-diensten.

8.2. Busdiensten op verzoek "Telbus" van de provincie Luxemburg.

- Reserveringsheffing voor de rechthebbenden op gratis vervoer op het TEC-net : 1,90 € van 1 februari tot 31 maart 2015 en 2,10 € vanaf 1 april 2015;
- Toepassing van het tarief van het eenheidsbiljet voor de overige gebruikers;
- Voorkeurstarief van 1,50 € per persoon wanneer de reservering een groep van minstens 3 personen betreft.

8.3. City-bus in Hoei en Charleroi.

Eenheidsprijkaartje van 1,00 € per rit.

8.4. Pendeldienst BSCA.

Eenheidsprijs van 5,00 € per rit tussen het station van Charleroi Zuid en de luchthaven van Brussels South Charleroi Airport.

8.5. Vervoer van asielzoekenden.

Asielzoekenden die zich in het kader van hun asielaanvraag verplaatsen, beschikken over een eenheidsbiljet voor één dag over het hele TEC-net die tegen de prijs van 4,00 € verkocht wordt in de onthaalcentra van Fedasil, bij het Rode Kruis en de O.C.M.W.'s.

9. Administratieve kosten

9.1. De reiziger zonder geld kan niet gratis worden vervoerd. De reiziger die zijn vervoersbiljet niet kan betalen en zijn vorige administratieve boetes of kosten heeft betaald, kan vervoerd worden onder de volgende voorwaarden :

- jonger dan 16 jaar zijn (op vertoon van een officieel document);
- betalen met een briefje dat wisselgeld onmogelijk maakt en een identiteitspapier voorleggen;
- in het bezit zijn van een vervoersbewijs dat beschadigd blijkt te zijn en niet over voldoende geld beschikken om de prijs van het vervoer te betalen.

Hij moet de prijs van zijn rit binnen tien kalenderdagen betalen, plus 2,50 € administratieve kosten. De reiziger die zijn vervoersbiljet binnen die termijn niet betaald heeft, is hij strafbaar met een administratieve geldboete bedoeld in artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

9.2. Administratieve kosten voor het maken van een duplicaat van een vervoersbewijs : 10,00 €.

9.3. Administratieve kosten voor de afgifte van een attest betreffende de prijs van de abonnementen : 5,00 €.

9.4. Administratieve kosten voor de teruggave van een gevonden voorwerp : 5,00 €.

9.5. Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1^o van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de openbaarvervoersdienst in het Waalse Gewest : 50,00 €.

9.6. Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 2^o en 3^o, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest : 10 €.

9.7. Administratieve kosten voor de afgifte van een MoBIB-kaart of een MoBIB basic-kaart waarop, onder meer, elektronische vervoerbewijzen kunnen worden geladen : 5 € (eventuele commerciële promotie uitgezonderd).

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31966]

11 SEPTEMBER 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende het reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Rupel en voor de haven van Brussel en van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdend het algemene reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende het reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Rupel en voor de haven van Brussel, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 december 1975, 6 augustus 1976, 28 juni 1977, 24 november 1978, 7 oktober 1983 en 24 juli 1985, en door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 1998, 14 oktober 1999 en 4 maart 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het algemene reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, meer bepaald titel II, hoofdstuk II, gewijzigd door het besluit van de Regent van 16 september 1946 en door de koninklijke besluiten van 7 september 1950, 13 juli 1951, 17 juni 1952, 11 december 1952, 31 oktober 1953, 30 januari 1957, 12 juli 1957, 22 oktober 1958, 5 mei 1975, 28 april 1981, 26 mei 1983, 3 oktober 1986, 19 december 1986, 28 maart 1988 en 25 mei 1992 en door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 november 1999;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31966]

11 SEPTEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du port de Bruxelles et de l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du port de Bruxelles, modifié par les arrêtés royaux des 17 décembre 1975, 6 août 1976, 28 juin 1977, 24 novembre 1978, 7 octobre 1983 et 24 juillet 1985, et par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des 17 décembre 1998, 14 octobre 1999 et 4 mars 2010;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume, particulièrement le titre II, chapitre II, modifié par l'arrêté du Régent du 16 septembre 1946 et les arrêtés royaux des 7 septembre 1950, 13 juillet 1951, 17 juin 1952, 11 décembre 1952, 31 octobre 1953, 30 janvier 1957, 12 juillet 1957, 22 octobre 1958, 5 mai 1975, 28 avril 1981, 26 mai 1983, 3 octobre 1986, 19 décembre 1986, 28 mars 1988 et 25 mai 1992 et par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 novembre 1999;